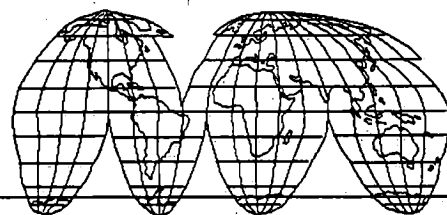


Du 17 au 23 novembre 1994



Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Direction des communications sur la politique étrangère (BCF)

(available in English)

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL
COMMUNIQUÉS :**

M. Ouellet participera à une cérémonie au Vatican

Le 22 novembre 1994, n° 234

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé qu'il dirigera la délégation du Canada qui doit se rendre au Vatican pour le consistoire, au cours duquel le très révérend Jean-Claude Turcotte, archevêque de Montréal, sera élevé à la fonction cardinalice, avec 29 autres de ses collègues. La cérémonie aura lieu le 26 novembre. . . . Né en 1936, M^{gr} Turcotte a été ordonné en 1959. Il a milité au sein de groupes d'action sociale catholiques s'occupant des pauvres et des chômeurs. M^{gr} Turcotte a été nommé archevêque de Montréal en 1990. Son élévation à la pourpre cardinalice portera à quatre le nombre de cardinaux au Canada.

**M. Ouellet félicite les Mozambicains du succès des élections
et annonce l'octroi de 2 millions de dollars d'aide au
rapatriement**

Le 21 novembre 1994, n° 233

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a félicité le peuple du Mozambique d'avoir tenu les premières élections pluripartites de son histoire. Déclarées libres et honnêtes par les Nations Unies, ces élections sont le couronnement d'un processus de paix qui a mis fin à 16 années de guerre civile. «La forte participation au scrutin ainsi que les conditions paisibles dans lesquelles celui-ci s'est déroulé montrent la volonté des Mozambicains de mettre fin au conflit qui a dévasté leur pays, a dit M. Ouellet. Il appartient maintenant aux dirigeants nouvellement élus de se prévaloir de leur mandat pour travailler à la réconciliation nationale et à la reconstruction du pays.» Le Canada a apporté une aide technique et financière au processus électoral. Des Canadiens ont également fait partie d'équipes d'observation des élections mandatées par les Nations Unies et par les organisations non gouvernementales. Pour appuyer les efforts de réconciliation au Mozambique, M. Ouellet a annoncé que l'Agence canadienne de développement international accorderait une contribution supplémentaire de 2 millions de dollars au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, afin d'aider celui-ci à rapatrier les Mozambicains qui ont fui dans les pays voisins.

**M. Ouellet visite la Russie et se rend à des réunions de l'OTAN à
Bruxelles et au Sommet de la CSCE à Budapest**

Le 21 novembre 1994, n° 232

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé qu'il effectuera une visite de travail en Russie du 28 au 30 novembre, se rendra à des réunions ministérielles de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) à Bruxelles les 1^{er} et 2 décembre ainsi qu'au Sommet de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) à Budapest les 5 et 6 décembre. Durant son séjour en Russie, M. Ouellet va rencontrer son homologue, le ministre russe des Affaires étrangères, M. Andréi Kozyrev, qui lui avait lancé l'invitation plus tôt cette année. Leurs entretiens doivent porter sur le commerce et l'investissement, l'assistance technique à la Russie, l'élargissement du nombre des membres de l'OTAN, le sommet de la CSCE à Budapest, de même que sur la participation de la Russie au sommet du G-7 qui aura lieu l'été prochain à Halifax. M. Ouellet se rendra ensuite à Bruxelles pour des réunions du Conseil de l'Atlantique Nord (CAN) et du Conseil de coopération nord atlantique (COCONA) de l'OTAN. Les discussions entre les ministres des affaires étrangères du CAN et du COCONA doivent porter sur la situation en Bosnie, l'expansion future de l'OTAN, le programme de Partenariat pour la paix et les questions de sécurité européenne et internationale. Le 5 décembre, M. Ouellet participera au sommet de la CSCE à Budapest. Le sommet doit porter sur des questions telles que la sécurité en Europe, le renforcement du rôle de la CSCE dans la diplomatie préventive, l'implication de la CSCE dans des opérations de maintien de la paix en Europe, et son rôle dans la promotion des droits de la personne et du développement démocratique.

**L'Ontario et le Canada signent un protocole d'entente concernant la
collaboration pour l'expansion du commerce international**

Le 17 novembre 1994, n° 231

La signature d'un protocole d'entente entre l'Ontario et le gouvernement fédéral en vue de mieux coordonner les activités visant à développer le commerce international a été annoncée par le ministre du Commerce international, M. Roy MacLaren, le ministre de l'Industrie, M. John Manley,

et la ministre du Développement économique et du Commerce de l'Ontario, M^{me} Frances Lankin. Le protocole d'entente prévoit la planification et l'exécution coordonnées des activités relatives au commerce et aux investissements ainsi que le partage des renseignements. Il suit la décision prise par l'Ontario en 1993 de fermer ses 17 bureaux internationaux et répond aux demandes du secteur privé de supprimer les doubles emplois et d'augmenter l'efficacité quant à la promotion du commerce et de l'investissement. «Nous voulons assurer une plus grande coopération et une meilleure collaboration entre les deux paliers de gouvernement dans l'exécution des activités relatives au commerce international, a déclaré M. MacLaren. C'est un excellent exemple de ce que nous pouvons réaliser quand nous décidons d'adopter l'approche Équipe Canada en matière de marchés mondiaux. Nous avons donc l'intention de collaborer avec les autres gouvernements provinciaux pour conclure des ententes similaires.»

Le Canada et la Lituanie signent un accord de coopération nucléaire Le 17 novembre 1994, n° 230

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que le Canada et la Lituanie ont signé un accord de coopération concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire. Cet accord permettra aux experts nucléaires canadiens d'aider la Lituanie à améliorer la sûreté et le fonctionnement de ses centrales nucléaires. L'Accord a été signé à Vilnius par le ministre de l'Énergie de la Lituanie, M. Algimantas Stasiukynas, et l'ambassadeur du Canada en Lituanie, M. Michael Philipps. «Cet accord est un élément de plus dans la dynamique et productive relation qu'entretiennent le Canada et la Lituanie dans le domaine de la coopération nucléaire, a déclaré M. Ouellet. Il répond aux impératifs de la sûreté tout en aidant à combler les besoins énergétiques de la Lituanie.»

M. Ouellet se réjouit de l'adhésion de l'Ukraine au traité de non-prolifération nucléaire

Le 17 novembre 1994, n° 229

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a salué la décision du parlement de l'Ukraine, la Rada suprême, d'adhérer au Traité de non-prolifération nucléaire (TNP) à titre d'État non doté d'armes nucléaires. «La non-prolifération nucléaire est l'un des principaux objectifs de la politique étrangère canadienne, et l'adhésion de l'Ukraine au TNP constitue un apport essentiel à la paix et à la sécurité mondiales. Je forme le vœu que l'Ukraine dépose ses instruments d'accession le plus tôt possible», a dit M. Ouellet.

DISCOURS

L'année 1994 restera un jalon dans l'histoire de nos relations. Nous inaugurons une nouvelle chancellerie à Hanoi et un bureau commercial à Hô Chi Minh-Ville, et nous avons nommé Son Excellence Madame Christine Desloges au poste de première ambassadrice du Canada auprès de la République socialiste du Viêt-nam. En juin, votre vice-premier ministre, M. Phan Van Khai, a visité le Canada et rencontré des leaders canadiens. Et demain, notre premier ministre, M. Jean Chrétien, effectuera dans ce pays la première visite jamais faite par un premier ministre canadien. On ne saurait sous-estimer l'importance de ces événements. Je suis ici aujourd'hui pour exprimer notre appui à nos amis vietnamiens. Nous voulons jouer un rôle utile et constructif alors que le Viêt-nam s'efforce d'ouvrir ses portes, de libéraliser son économie et de réintégrer la communauté internationale. Un bon exemple en est la contribution du Canada à la liquidation des arrérages que le Viêt-nam devait au Fonds monétaire international. . . . Nos sociétés élaborent ou appliquent des stratégies créatives pour des marchés cibles de la région, comme le Viêt-nam. Nous savons que le succès passe par l'établissement de partenariats avec des entités de vos secteurs public et privé. En tant que fournisseurs de biens et de services et en tant qu'investisseurs, nos sociétés respectives se doivent de collaborer. Je suis accompagné aujourd'hui de représentants de certaines sociétés canadiennes «chefs de file» qui acceptent de s'engager dans le développement de tels partenariats. Étant donné les similarités entre nos deux pays, nos collectivités éloignées, nos activités de fabrication axées sur les ressources (surtout les minéraux, le bois, le pétrole et le gaz) et notre relief accidenté, les firmes canadiennes sont particulièrement bien préparées à relever les défis du marché vietnamien. Pour ce qui concerne le Viêt-nam, nous mettons une insistance particulière sur les secteurs du transport, de l'énergie et des télécommunications. Les firmes canadiennes peuvent soutenir la concurrence internationale pour les projets d'équipement dans chacun de ces secteurs, tout comme elles le font dans l'ensemble de la région Asie-Pacifique.

Notes pour une allocution de l'honorable Roy MacLaren, ministre du commerce international, lors d'un déjeuner de gens d'affaires de Hô Chi Minh-Ville, Viêt-nam, le 15 novembre 1994, 94/71

Finances Canada

Je voudrais vous faire part de certaines réflexions sur le régime législatif qui s'applique actuellement aux institutions financières fédérales — régime qui a moins de trois ans d'existence — et vous exposer quelque idées préliminaires au sujet de l'examen de 1997. . . . J'aimerais également profiter de l'occasion pour annoncer que le document d'orientation du gouvernement sur les questions de réglementation et de surveillance — que certains d'entre vous attendent certainement

avec impatience — sera publié au début de l'an prochain. Il sera suivi d'une série de consultations des parties intéressées sur les changements recommandés dans le document.

Notes pour une allocation de l'honorable Doug Peters, secrétaire d'État responsable des institutions financières internationales, devant l'Institute canadien, Toronto (Ontario), Le 21 novembre 1994, 94-107

Développement des ressources humaines Canada

Rémunération assurable maximale aux fins de l'assurance-chômage pour 1995

Le 10 novembre 1994

Le ministère du Développement des ressources humaines Canada a fait connaître le montant de la rémunération assurable maximale aux fins de l'assurance-chômage pour 1995. La rémunération hebdomadaire assurable maximale pour 1995 sera de 815 \$, en comparaison de 780 \$ en 1994. C'est une augmentation de 4,5 p. 100.

Meilleure évaluation des besoins aux fins du Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPÉ)

Le 16 novembre 1994

Le ministre du Développement des ressources humaines, l'honorable Lloyd Axworthy, a annoncé aujourd'hui que des améliorations avaient été apportées au processus d'évaluation des besoins financiers des étudiants aux fins du Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPÉ). «Ces changements, a dit M. Axworthy, aideront à rendre les prêts canadiens d'études plus faciles à obtenir cette année et à procurer aux étudiants les ressources financières dont ils ont besoin pour poursuivre leurs études.»

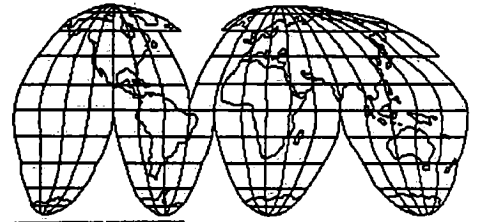
À VENIR :

- 1^{er} décembre 1994 : Sommet international du SIDA, Journée mondiale du SIDA
- 5-6 décembre 1994 : Sommet de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (Budapest, Hongrie)
- 6-7 décembre 1994 : Visite du secrétaire général des Nations Unies, M. Boutros Boutros-Ghali
- 8-10 décembre 1994 : Réunion des ministres des Affaires étrangères et de la Francophonie, Ouagadougou
- 9-10 décembre 1994 : Sommet des Amériques (Miami, Floride)

Pour obtenir des copies supplémentaires du matériel provenant du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, composez le (613) 944-4000 ou sans frais le 1-800-267-8376. Pour obtenir des renseignements sur le matériel provenant d'autres ministères, contactez leurs divisions respectives des communications. «Le commerce et la politique étrangère cette semaine/This Week in Trade and Foreign Policy» est préparé chaque semaine à la Direction des communications sur la politique étrangère (BCF).

ThCA1
in EA
T38
January
4, 1995
Copy 1
December 22, 1994 - January 4, 1995

**Le commerce et
la politique étrangère
cette semaine**



Department of Foreign Affairs and International Trade
Foreign Policy Communications Division (BCF)

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

JAN 9 1995

(disponible en français)

**FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE:
PRESS RELEASES:**

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

**Axworthy Announces Federal Government Support for Japanese Tour
by Royal Winnipeg Ballet**

January 4, 1995, no. 2

The Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification, Lloyd Axworthy, on behalf of Foreign Affairs Minister André Ouellet, announced a \$300 000 grant to the Royal Winnipeg Ballet to support its month-long tour of Japan. Mr. Axworthy presented a cheque to representatives of the Ballet in Winnipeg. The company will present 18 performances in 14 Japanese cities, including Tokyo, from January 18 to February 18. The Government of Manitoba, the Royal Canadian Mint and Wood Gundy are also supporting this international tour. "The fact that the Royal Winnipeg Ballet will participate in a month-long tour of Japan is testimony to the high esteem it has earned in the international dance world. Such events help to promote Canadian talent abroad and showcase our country's impressive artistic reputation," said Mr. Axworthy.

**Canada Announces a Study to Improve the UN's
Rapid Reaction Capability**

January 4, 1995, no. 1

Foreign Affairs Minister André Ouellet and National Defence Minister David Collenette announced that Canada has begun an in-depth review of the short-, medium- and long-term options available to strengthen the United Nation's rapid reaction capability in times of crisis. "I announced Canada's intention to conduct such a study to the UN General Assembly last September," said Mr. Ouellet. "A review of several missions over the past five years clearly indicates that a more rapid, coherent response to an emerging crisis could have had a dramatic impact on the evolving situation," he added. The objective of the study is to make practical proposals to enhance the UN's rapid reaction capability in the field of peace operations. In order to provide the broadest possible international input to the study itself, an international consultative group is being established to review the work in progress. Throughout the study process, Canada will also consult extensively on a bilateral basis with member states, the UN Secretary-General and his staff, and interested observers. The findings of the Canadian study are scheduled to be tabled at the 50th anniversary of the UN General Assembly in September 1995, and presented to the Secretary-General for consideration.

Diplomatic Appointments

December 23, 1994, no. 251

Foreign Affairs Minister André Ouellet announces the following diplomatic appointments:

Robert R. Fowler, as Ambassador and Permanent Representative of Canada to the United Nations in New York; **Marc Lemieux**, as High Commissioner to the Republic of Trinidad and Tobago; **Daniel G. Marchand**, as Ambassador to the Lebanese Republic; **Mary Mosser**, as High Commissioner to the Republic of Zambia; **John L. Paynter**, as Ambassador to the People's Republic of China with concurrent accreditation to Mongolia; **Michael C. Spencer**, as Consul General in Sao Paulo, Brazil; **Christopher W. Westdal**, as Ambassador for Disarmament.

FINANCE CANADA

**Entry Into Force of the Tax Convention
Between Canada and the Argentine Republic**

January 3, 1995, 95-001

Finance Minister Paul Martin announced that the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital between Canada and the Argentine Republic, signed in Buenos Aires on April 29, 1993, came into force on December 30, 1994, the date on which instruments of ratifications were exchanged at Ottawa.

Upcoming Events in 1995

Early January:	Visit of NATO Secretary-General to Ottawa
January 1:	Inauguration of Brazilian President, Fernando Henrique Cardoso (Brasilia)
January 17-31:	Minister of Foreign Affairs to the Middle East
January 17-18:	Annual NGO Consultations on Foreign Policy Issues (Ottawa)
January 20-30:	Prime Minister and Minister for International Trade to South America
January 27-28:	World Economic Forum (Davos, Switzerland)
February 6:	House of Commons Resumes Sitting
February 23-24:	U.S. President Clinton Visits Ottawa
February 27- March 11:	Minister for International Trade to Australia



60984 81800